
五、语符和语义

(一) 填空

1.是否 能够()运用,是区分词和()的根本特点。是否自由或者独立传递了(),是区分()和词语的根本特点。

2.插入法可以用来区分语言单位()和()。在汉语中有的语言单位中间可以插入别的成份,但是被分开的部份仍然不能独立运用,这种单位叫做()。

3.确定词与语素的不同,一般采用()的方法,看它是否可以自由或者独立运用。

4.根据语素在词里面的结构作用的不同,一般把语素分成()、()和()。根据语素在句子中是否具有自由或者独立性质,可以把语素分成()和()。

5.熟语(固定词组,固定短语)是形式比词多而在句子中作用相当于()的单位。

6.成语、()、()等是熟语或者固定词组。“中国”从熟语“中华人民共和国”缩略,但是缩略以后是()。除了()以外熟语一般可以分成几个词书写。

7.词的指称意义中的()意义是词的核心意义,词典就是主要解释这种意义的。

8.词义可以从是否与客观事物有直接联系分成()意义和()意义,也可以从是否受到人的主观影响分成()意义和()意义。

9.义征(以前叫做“义征(语义区别特征)”)是用()的方法,在词与词或者其他语言单位之间发现的意义区别特征。

10.把大量的词义描写成比较少的(),可以为机器提供一部语义形式化的词典。

11.词的色彩意义包括()色彩、()色彩、()色彩、()色彩和文化色彩。

12.多义词的引申意义,除了一般通过近距离引申产生的以外,还有远距离引申的,后者主要是通过()的修辞方式产生。

13.()的研究为词的语义系统的研究提供了理论依据和方法。

14.多义词虽然有几个意义,但是并不引起表达的混乱,是因为有()的作用。

15.言外之意之所以能够被理解是因为()起了补充说明的作用。

16.语义场,可以区分为()语义场和()语义场,从而形成语义结构的层次。

17.一种声音表达了几个意义,它们是同音词关系还是多义词关系,区分的标准是看这几个意义是否有()。

18.可以把词的创造方法分成()、()和()3种。

19.根据形式上的大小不同,可以把词汇成员分成()和它的等价物()两种。

20.语言的词汇根据成员的地位和作用,可以分成()和()两个部份。

21.基本词汇具有()、()和()的性质。

22.一般词汇包括()、()、()等。

■ 参 考 答 案 ■

1.① 独立; ② 语素; ③ 信息; ④ 句子。

2.① 词; ② 词组; ③ 离合词。

3.① 造句。

4.① 词根; ② 词缀; ③ 词尾; ④ 成词语素; ⑤ 不成词语素。

5.① 词。

6.① 惯用语; ② 专名语; ③ 词; ④ 成语。

7.① 理性。

8.① 指称(词汇); ② 结构(语法); ③ 理性; ④ 色彩。

9.① 对比。

10.① 义征。

11.① 感情; ② 风格(语体); ③ 形象; ④ 联想。

12.① 比喻。

13.① 语义场。

14.① 语境。

15.① 语境。

16.① 上下; ② 平行。

17.① 联系。

18.① 原生; ② 复合再生; ③ 缩略再生。

19.① 词; ② 熟语(固定词组)。

20.① 基本词汇; ② 一般词汇。

21.① 全民常用; ② 历史稳定; ③ 构词能力强。

22.① 古语词; ② 方言词; ③ 外来词。

(二) 判断

1.产生新词必然要产生新的音节和新的字。()

-
- 2.词缀是依附在词干上的语素。()
- 3.汉语有大量的派生词。()
- 4.如果把词的构造分成静态的结构方式和动态的创造原理,那么缩略或者简缩属于后者。()
- 5.义征是最小的语言结构单位。()
- 6.只有一个义征的词是单义词。()
- 7.掌握了语素的意义,不一定明白词的意义。()
- 8.词义只是语义的一部份。()
- 9.专名语(专名)是指专门用于机关、组织等名称的名词。()
- 10.义征是直接观察不到的,不是自然语言单位。()
- 11.构词、造句和交际领域中的语素、词和句子,它们没有必然的数量大小的关系。()
- 12.任何语言中的词,都有可能拆分出一级比一级更加有限的语素、音节、音素。()
- 13.一种语言的词汇经常有几万个。()
- 14.一个词的语素根据它是否只有语法意义,可以分成词尾和词干。()
- 15.复合词比单纯词有更加明显的理据。()
- 16.有层次的多语素的词由最大一层关系决定它的性质,例如“对不起”这个词是状中结构或者偏正结构的词。()
- 17.词义在动态使用中一般是具体、精确的;在静态备用中一般是概括、模糊的。()
- 18.语义场是词的意义和声音的聚合。()
- 19.“死”和“没有死”是反义词关系。()
- 20.“拿一把锁把门锁上”中的两个“把”是同音词关系,两个“锁”是多义词关系。()
- 21.“pare one's nail”和“drive in a nail”中的“nail”是多义词关系。()
- 22.语义场体现了词义的系统性。()
- 23.任何实词里面肯定有词根,词根一定是表示概念意义的。()
- 24.复合词就一定是多于一个字的词。()
- 25.多字词一定是复合词。()
- 26.在语言结构中,字组成词,词组成句子。()

■ 参 考 答 案 ■

1×; 2×; 3×; 4.√; 5×; 6×; 7.√; 8.√; 9×; 10.√; 11.√; 12.√;
13×; 14.√; 15.√; 16×; 17.√; 18×; 19×; 20.√; 21.√; 22.√; 23.√;
24.√; 25×; 26×。

(三) 选择

1. 派生词中包含()、()。
- ① 词尾; ② 词根; ③ 词缀; ④ 虚词; ⑤ 后缀。
2. 属于熟语(固定词组)的有()、()。
- ① 述语; ② 惯用语; ③ 专名语; ④ 词组; ⑤ “的”字结构。
3. 义征比音征难以分析是因为前者比后者更加具有()、()。
- ① 任意性; ② 线条性; ③ 数量多; ④ 层次性; ⑤ 主观性。
4. 根据语素是否有直接用来造句的能力, 可以分成()。
- ① 词干语素和词尾语素; ② 词根语素和词缀语素; ③ 前缀语素和后缀语素; ④ 成词语素和不成词语素。
5. 根据构成词的语素数量的多少, 把词分成()。
- ① 单义词和多义词; ② 类义词和同义词; ③ 单纯词和合成词; ④ 复合词和派生词。
6. 具有口语性的最短的熟语是()。
- ① 惯用语; ② 成语; ③ 歇后语; ④ 名言。
7. 属于词义要素的是()。
- ① 义位和义征(语义区别特征); ② 理性意义和色彩意义; ③ 同义和反义; ④ 类义和同义。
8. 一个词根加上词尾构成的词, 属于()。
- ① 单纯词; ② 复合词; ③ 派生词; ④ 多义词。
9. “的士”是()、()。
- ① “的”字结构; ② 派生词; ③ 双字词; ④ 双语素词; ⑤ 双音节词。
10. “音素、电子”是()。
- ① 单义词; ② 派生词; ③ 单纯词; ④ 多义词。
11. “friendship(友谊)”和“recall(回顾, 撤消)”都是()。
- ① 音素字; ② 复合词; ③ 单纯词; ④ 派生词。

■ 参考答案 ■

1. ②; ③; 2. ②; ③; 3. ③; ⑤; 4. ④; 5. ③; 6. ①; 7. ②; 8. ①; 9. ③; ⑤; 10. ①; 11. ④。

(四) 术语解释

1. [语符] 语言符号的简称, 它是语言中内容和形式结合的实体单位, 基本的语符是词。

2. [词] 语言中最小的自由(独立用来造句)的声音和意义或者文字和口语结合的实体单位, 是语言的基本符号。例如汉语的“学习”, 英语的“study”从整体来看都是一个词。

3.[不成词语素] 没有单独做为词使用的可能,只能做为词的一个部份的语素。与成词语素相对。例如,现代汉语中的“习”。

4.[语素] 语言中最小的声音和意义结合的实体单位。例如“学习”这个词有2个语素。一个词的语素首先分成词干语素和表示语法形态的词尾语素。

5.[词形] 构成一个词的形式,包括基本的声音形式和辅助的文字形式。例如,现代汉语中的词“好”,声音形式是[xau²¹³],文字形式是“女”加“子”。

6.[语素融合] 一个词里面的各个语素失去原有的部份或者全部特征,共同构成一个词的形式和内容。例如“打点”的“点”在形式上变成轻声,“国家”的“家”在意义上几乎丢失。

7.[词汇] 一种语言的词和功能上相当于词的熟语和集合。《现代汉语词典》大约解释了5万个这样的词汇个体。

8.[熟语] 又叫做固定词组,是形式上大于词意义上相当于词,具有词的整体融合性质的词组。

9.[专名语] 表示机构、单位等专有名称的熟语,例如“中华人民共和国”。但是“中国”是专有名称的词。

10.[术语] 学术专业领域使用的有特定形式和意义的词组。例如语言学中的“词式书写”。

11.[基本词] 语言生活中最不能缺少的词,具有历史稳定性、全民常用性、构词能产性的特点。

12.[高频词] 在一定时期一定范围中使用频率高的词语,可以分成绝对高频词和相对高频词,相对高频词又分成时代高频词、行业高频词。

13.[词典] 把词语按照一定顺序排列并且进行有关知识的解释的工具书。例如《现代汉语词典》解释了现代汉语用的大约5万个词和熟语。在汉语中词典一般兼有字典功能。

14.[字典] 把表意文字中的字按照一定顺序排列并且进行形体以及有关语素的语音、语义知识的解释的工具书,实际上具有书面语素工具书的性质。例如《新华字典》。这是字数比较多的表意文字中出现的特殊工具书。字典不能代替词典。

15.[语义场] 聚合关系在词义上的体现,是具有共同词义特征的词聚合在一起形成的互相联系和互相制约的集体。例如“哥哥、姐姐、弟弟、妹妹”构成一个作用力很强的小语义场。

16.[义征] 语义特征的简称,是从词和词的意义的对比中发现的区别特征。例如“哥哥、姐姐、弟弟、妹妹”里面的区别特征是“男女性别”和“年龄大小”。

17.[义位] 在词典中又叫做义项,是对词在具体句子中体现出来的相似的义征(语义区别特征)进行概括解释形成的意义。例如“人”的义位在《现代汉语词典》里表达成“能够制造工具并且使用工具进行劳动的高等动物”,但是“人”在各种具体语言环境中的有细微区别的义征(语义区别特征)可以说是无数的。

18.[类义词] 属于同一个语义场,或者具有共同义征的词。同义词和反义词是共同义征特别多的类义词。

19. [色彩意义] 人类的主观态度在词义上的体现,是词义的附属部份。与理性意义相对。

20. [异读词] 有几个声音的词。就是在语言使用的历史过程中,由于语音演变和文字使用失误等原因,出现一个词的相同意义对应几个有细微差别的声音。例如“比较、办公室、一会儿”等词中间出现可以读去声和上声两个声调的音节。

21. [语境] 语言环境的简称,是使用语言的各种条件和情况,包括前后话语这样的直接语境和时间、空间、对象等间接语境。

22. [歧义] 多义现象在语言环境中得不到控制,仍然具有多义的现象。

23. [语境义变] 词语等语言单位的意义在语言环境的制约下发生的异常变化,包括语义感染、语义脱落、语义淡化等变化。

24. [语义感染] 一个词的意义在语言环境中受到其他词语的感染,临时具备了其他词的语义特征,临时失去或者改变自己的语义特征。比喻等修辞方式中经常出现这种现象。

(五) 回答和论述

1.为什么说语符(词汇,语汇)和语法的研究主要是与语音和文字相对的,主要是对语言的语义内容进行研究?

2.世界上的语言中的语素是否都是单音节的?是否都是由一个字来记录的?举例说明。

3.什么是词?它与语素、词组(短语)有什么相同和不同?

4.语言的词汇系统是怎样构成的?

5.基本词汇有哪3个特点?这3个特点是否每个基本词都具备?

6.简述基本词汇和一般词汇(非基本词汇)的关系。

7.词的语法意义和指称意义(词汇意义)有什么不同?

8.词义的概括与语法的概括有什么不同?

9.为什么说语义是概括和具体、精确和模糊、民族性和全人类性的对立统一?

10.为什么说语言中的词一般有多义的特点?多义是否成为交际障碍?

11.同义词丰富是不是语言中的消极现象?为什么?

12.什么是语义场?举例说明每个语言或者方言的词汇都是独立的系统。

13.语义场和义征理论的出现对语义研究具有什么价值?

14.多义词和同音词有什么不同?为什么说多义词在使用中一般只有一个意义起作用?

15.语境有哪些类型?举例说明。

16.语境有什么作用?举例说明。

17.异读词和多音字有什么联系和区别?从语言的发展来看应该怎样看待它们?

18.为什么说词和句子是最重要的语言结构单位?

■ 参考答案 ■

1.① 语符是形式和内容结合的实体; ② 语法是语符的结构规则; ③ 它们都有内容和形式; ④ “语音、文字”单纯从语言形式方面讨论语言。

2.① 不一定是单音节,例如“葡萄”2个音节1个语素; ② 不一定都由一个字记录,例如英语“book”4个音素字1个语素。

3.① 词是语言中最小的又自由的形式(声音,文字)和内容(意义,口语)相互结合的单位。对于没有实行词式书写的汉语来说,辨别词是汉语学习者的一个重要能力和任务。一般采用造句子的办法确定是否具有词的“自由”的特点,采用插入成份的办法确定是否具有词在自由基础上的“最小”的特点; ② 相同的是:他们都是语言中形式和内容结合的实体单位; ③ 不同的是:它们存在功能和大小的区别; ④ 词和语素的不同是是否自由。这是本质上的功能的不同。词不一定最小,但是可以直接用来造句子,是语言使用的起点,是语言的备用材料。语素不一定自由,但是是最小的单位,是语言的原始材料。例如:“学习”是1个词,其中的“学”和“习”是语素。“学”也可以自由,当做词用,但是“习”不能当做词用; ⑤ 词和词组的不同是是否最小。这是数量上的大小不同。例如,“学习”是一个词,“学习汉语”是2个词组合的1个词组,“学习现代汉语”是3个词组合的1个词组。

4.① 根据词汇系统中词的不同地位和作用,把词汇分成基本词和非基本词; ② 根据词在特定时间和空间范围中的使用频率,把词分成高频词和非高频词。

5.① 基本词汇的特点:全民常用;历史稳固;构词能产;单音经济; ② 不一定每个基本词都具备这3个特点,比如“你、我、吗、and”和“of”等缺乏构词能力。

6.① 核心和非核心的关系。基本词是词汇的核心部份,是构成新词的基础,基本词顽强的再生能力使非基本词不断产生; ② 基本词和非基本词在一定条件下可以互相转化。例如“电”这个词,在古代汉语中不是基本词,但是由于“电”这种现象在现代已经深入到人们生活的各个方面,因此转化成基本词。

7.① 语法意义是语言符号之间的关系; ② 词汇意义是符号和它代表的事物之间的关系。

8.① 前者相对具体,而且范围局限在词的单位,对象局限在意义; ② 后者相对抽象,而且范围广泛,对象包括意义内容和形式。

9.① 人的认识具有抽象和具体的转化能力; ② 概括的便于掌握,具体的便于表达; ③ 表达中需要精确,也需要模糊; ④ 不同语言的系统特征不一样,但是可以相互翻译。

10.① 语言经济性的需要,提高符号的使用效率; ② 一般不会,因为语言环境提供了分化多义的条件。

11.① 不是; ② 存在细微差别,是语言表达细致准确的需要。

12.① 有共同意义特征或者有互相联系和制约关系的语义单位聚合的集体; ② 例如“吃”这个词在不同方言中间有不同的搭配范围和分工,被一种语义场控制着。

13.① 语义场使语言意义的描写更加简单明白,更加科学; ② 义征理论使机器理解

语言意义有了形式化的词典。

14.① 多义词是指一个词有几个意义,意义之间有联系。同音词是指几个词的声音相同,意义之间没有联系。例如:“他老了”和“衣服颜色老”,这两个“老”是多义词关系;“花开了”和“花了很多钱”,这两个“花”是同音词关系; ② 多义是脱离具体句子或者语境的。因为有语言环境的制约,多义词一般不会引起交际困难。在不同的语境中只能出现多义词的一个意义。

15.① 语境有两种类型:直接语境(小环境)和间接语境(大环境); ② 直接语境主要指一个语言单位的前后出现的其他语言单位。间接语境是指使用语言的时间、空间和对象、目的、手段等因素。例如,一个不分男女的洗澡间,外面的人问:“有人吗?”如果问的人是男的,里面的人是女的,那么里面马上有回答:“有”。否则不一定回答或者马上回答。这就是间接语境的作用。

16.① 语境的作用也有两种:它可以使概括意义具体化,使正常意义异常化; ② 具体化又分成两种。第一,使多义变成单义。例如“你要动脑筋”中的“动”意义通过后面的直接语境“脑筋”,就从多义词变成了单义词。又例如“鸡不吃了,来点蔬菜”中的“鸡不吃了”,通过“来点蔬菜”使多义分句变成了单义分句。第二,可以使概括的单义变成具体的单义。例如,一个人看着门口的小孩问:“家里有人吗?”,小孩不高兴地说:“叔叔,我不就是人吗?”这两个“人”,就体现了单义词“人”的不同的具体意义。这个起决定作用的语境就是说话人和听话人的年龄大小不同; ③ 异常化又分成3种。第一,正面意义变成反面意义。例如“你真坏!”在关系密切的人之间可以表示“你真好!”的意思。第二,正常意义发生语义感染、脱落等变化,产生意义偏离、转移等结果。例如,“她是家里的财务部长”,就是意义的偏离,是大材小用。第三,正常意义产生隐含意义。例如,“我真是下贱!”也许是指桑骂槐,表示“你真是下贱!”。

17.① 都有几种声音; ② 异读音的不同声音表达的意义相同; ③ 应该淘汰一个词多余的声音; ④ 多音字的声音表达了不同的意义,是文字记录口语的遗憾; ⑤ 多音字如同多义词,具有一定的经济性作用,一般不能减少多音现象,但是由于文字的反作用,也有可能精简多音字。

18.① 词是最小又自由的用来创造句子的基本单位,是静态的备用单位。语素、词组只是词的内部分析和外部扩展单位; ② 句子是最小又自由的用来表达思想的基本单位,是动态的运用单位。句子成份和句组只是句子的内部分析和外部扩展; ③ 词和句子没有必然的大小区别,有功能上的必然区别。它们都是最小又自由的基本单位,所以是语言结构中最重要单位; ④ 词内部的语素分析对人们认识语言有一定的帮助,但是它们对于的运用不是特别重要。对于语言理论意识不强的人,有时反而会混淆词和语素的关系,丧失口语中的词意识。例如“大家学哲学”如果去分析“大”和“家”意义不大,甚至会破坏正常的词义理解。

(六) 分析和应用

1.用英语和汉语的例子,分析说明词、音节、字有什么相同和不同。

2.汉语有词典和字典的不同,英语只有词典。分析造成这种不同的原因。

3.因为“习”可以用来构成“习题,习作,习惯,习气,练习,学习,复习”,所以“习”具有自由的能力,是词。为什么这个说法是错误的?

4.判定下列各个语言单位是不是一个词。

国家; 每家; 打点; 打球; 坐的士;

红旗; 红苹果; 写作; 做作业; 卡拉OK;

不科学; 不科学性; 是否; 是不是。

5.辨别下列哪些是词、词组和熟语。

英勇 顽强; 胸有成竹; 现代化; 中华人民共和国。

出气筒; 毛泽东; 中国; 音位变体; 努力学习。

6.把下列的英语词语翻译成汉语,汉语词语翻译成英语,看看“old”与“老”能否完全对应。这说明什么语言现象? 。

old society; old clothes; of old。

old English; old liner。

老本; 老底; 老练; 老闺女; 蒜苗太老。

7.汉族叫做“雪莲”的植物,俄罗斯人叫做“雪底下的花”(ПОДСНЕЖНИК),法兰西人叫做“雪里的花”(perce-neig),德意志人叫做“雪钟”(schneeglockchen),英格兰人叫做“雪滴”(snowdrop)。为什么表示同一种事物名称的词语,在不同的语言中会有不同语素结构方式?

8.用“青稞、酥油、喇嘛”表达的藏语里的基本词,在汉语里表达对应概念的词是不是基本词? 为什么?

9.在首届东亚运动会上,有个外国记者到处打听哪儿有“杀鹿比赛”,人们莫名其妙,原来是“鹿死谁手”的翻译闹出的笑话。分析这个笑话反映的语义问题。

10.中国的“红灯牌”收音机、“山羊牌”闹钟、电影《侠女十三妹》直接意译成英语,会使使用英语的人很反感。从语义系统的民族性和语义的理性意义、附加色彩意义的角度加以说明。

11.美国生产的“诺瓦牌”豪华轿车在南美没有人过问,原来在南美方言中“rova”是“不走”的意思。这个词的创造是否违背了语音和语义的关系? 怎样避免这种麻烦?

12.把汉语的“父亲、母亲、祖父、祖母、外祖父、外祖母、哥哥、弟弟、姐姐、妹妹、儿子、女儿、孙子、孙女、伯伯、叔叔、舅舅、姑姑、姨妈、姑父、姨父、婶婶”等同一亲属语义场的词翻译成英语,然后分析汉语、英语亲属语义场中的这些词语的区别义征。

13.对下面的词分别进行义征分析: 。

① 走; 跑; 跳; 奔。

② 胖; 瘦; 丰满; 苗条; 富态。

14.用义征分析方法说明下列各组同义词的区别。

A.巨大; 宏大; B.部署; 安排。

C.计算机; 电脑; D.边境; 边疆。

15.辨别下面的多义词和同音词。

①“白跑了一天”的“白”与“白花”的“白”。

②“这是一个老教师”的“老”与“这是我的老同学”的“老”。

③英语“very well (很好)”的“well”和“an old well (一口古老的井)”的“well”。

④英语“It is right (它是正确的)”中的“right [rait]”和“I will write a book (我将写一本书)”中的“write [rait]”。

16.有的人对“8”这样的数字很喜欢？为什么？它真的有“吉利”性质的词义吗？

17.词组简缩成词一般在书面语中先出现，从一般语言来看，在这个过程中保留和去掉的最小的自由单位是什么？从汉语和英语中举例说明。

18.从英语和汉语中举例说明什么是同音不同形的词、同形不同音的词和同形又同音的词。

19.什么是同音词？哪些同音现象容易被错误地当做同音词？为什么在用汉字记录的书面汉语中容易得“同音词恐惧症”？

20.语素的语音（音位）变体与音位变体有什么区别？

21.根据音位区别特征原理分析下面人体特征和穿着特征之间存在的剩余性区别特征？怎样简化这4个人的特征描写？

穿黑色裤子的白皮肤女人。

穿白色裤子的黑皮肤男人。

穿黑色裙子的白皮肤女人。

穿白色裤子的黑皮肤男人。

22.周有光的文章《中国语文的现代化》（《教育研究》1984年第1期）说：“对汉语拼音的拼写规范来说，问题不在字，而在词。打破字的框框，树立词的观念，这是有革新意义的。”。

请对这种说法，从理论上加以说明。

23.周有光《中国语文的现代化》（上海教育出版社，1986年）第111页说：“汉语拼音不是汉字拼音。它要求从不自然的字的影响下解放出来，排除字（音节）的干扰，回到自然的活的语言中去，恢复对词儿的认识和感知能力，在拼音中以词儿做为书写单位。”结合这里的说法，谈谈“字”和“词”的不同性质，“词”在不同文字中的书写方式。

24.周有光《中国语文的现代化》（上海教育出版社，1986年）第116页说：“白话文中常常夹进文言成份”，“文言引语用引号标明；个别文言单词改成白话词，例如把‘虎’改成‘老虎’，把‘鲤’改成‘鲤鱼’”。

结合现代汉语语音系统的区别能力，说说为什么要把这种文言单词改成白话词。请再列举5个这样的例子。

25.王立军《汉字应用通则》（春风文艺出版社，1999年，沈阳）第12页说：把“期终，期中”改成“期末，期中”，是让“语言”迁就“文字”的本末倒置的做法。靠汉字区分同音词，才是最有效的办法。

为什么这种做法正是让语言迁就文字，是违背了口语是书面语的基础这条语言规律？

■ 参 考 答 案 ■

1.① 词有形式和内容,分别例如“工人”和“worker”; ② 音节只有听觉的语音形式,分别例如“gōng”和“wor”; ③ 字只有视觉的文字形式,分别例如“工”和“w”; ④ 都是最小的自由单位。

2.① 任何语言都有数以万计的词,必须有词典来解释它们,所以汉语、英语都有词典。例如,《现代汉语词典》解释了大约5万个词。我们看到的英语词典,一般也解释了几万个词; ② 但是不是任何文字的字数量都很多,所以不是任何语言都需要字典; ③ 表意文字的字数量很多,例如现代汉语有8000个语素字。所以汉语需要用字典来解释这么多字的形式结构,解释它表达口语单位的关系。因此,出现《新华字典》这样的字典; ④ 表音文字字数量非常少,例如英语只用了26个音素字,用不着一本字典来解释它们的用法。英语没有字典,所以有人把英语的词典错误地叫字典; ④ 即使有汉语字典,我们还是要重视词典的根本地位。《新华字典》不能代替《现代汉语词典》,但是《现代汉语词典》可以代替和超过《新华字典》的功能。字典方便小朋友携带,方便已经掌握了口语词汇的汉族人查找汉字。但是,成年人和外国人如果只是依靠字典是无法很好学习和使用汉语的。每个中国人不能缺少的工具书应该是中国社会科学院语言研究所编写的《现代汉语词典》。

3.① 这是语素构词的“自由”; ② 词的自由是在句子中充当句子成份句子成份的关联作用的能力。

4.① 词: 国家, 打点, 红旗, 写作, 卡拉OK, 是否, 不科学性; ② 其余是词组。

5.① 词: 现代化, 中国; ② 词组: 英勇顽强, 努力学习; ③ 熟语: 出气筒, 毛泽东, 胸有成竹, 音位变体, 中华人民共和国。

6.① 不能; ② 语言的系统性。

7.① 语言的任意性; ② 不同语言采用了不同的创造词的理据; ③ 理据不同不会影响词的理性意义。

8.① 不是; ② 不同语言表达了不同社会的生活; ③ 不同社会的基本概念有一定的出入。

9.① 语义结构有表层和深层的区别,有的一致,有的不一致; ② 这里是不一致的表现; ③ 语言的民族性。

10.① 虽然色彩意义不是本质意义,但是它会给语言效果带来一定的影响; ② “红灯”使人想到它们的“红灯区”,“山羊”的英语“goat”还有“色鬼”的意思,“13”在西方有不吉利的色彩。

11.① 没有违背声音和意义可以任意结合的原则; ② 但是,不同语言的结合可能发生冲突; ③ 虽然这种冲突是无意的,可以不理睬,但是它毕竟带来了麻烦; ④ 最好对商品出口的那个国家的语言有所了解,然后做出一定调整。

12.① 汉语区分得很细致; ② 英语在同一辈分中只区分男女,不太注意年龄大小等区别。

13.① 速度快; 两只脚同时离开地面; 目的性强; ② 脂肪多; 脂肪多少适当; 有褒义色彩。

14.① 搭配事物有具体和抽象的不同范围； ② 有隆重和一般的不同色彩； ③ 有不形象 and 形象的不同色彩； ④ 有线条和平面的不同范围。

15.① 多义词：第2组； ② 同音词：其余。

16.① 这是从广州方言中产生的，在那里“8”和“发”同音； ② 由于那里在经济发展期间起步比较早，就传入内地； ③ 这是词的色彩意义的体现，并不说明它的理性意义。

17.① 字； ② 例如，汉语从“邮政编码”到“邮编”剩下2个字记录的单位，英语从“United States of America”到“USA”剩下3个字记录的单位。

18.① by, buy, bye; 不行, 步行； ② desert (v), desert (n)； (穿过)地道, 地道 (的普通话)； ③ well (好), well (井)； (开)花, 花 (钱)。

19.① 同音词是指声音相同意义没有联系的词； ② 汉语中存在假同音词，是指虽然声音相同，但是有的不具备词的资格的语言单位。它们有的可能只在古代汉语中是词，有的可能只在现代汉语方言中是词。例如“机器”的“机”和“基础”的“基”在普通话中声音相同，但是它们在现代汉语中都没有词的资格，所以不是同音词关系，只能叫做同音语素。在造句的时候，只能说成“机器、机构、基础”等词，然而这些词都不同音。又例如“鸡”是词，“机”不是词，所以“鸡”和“机”也不是同音词，而是假同音词； ③ 由于在汉语中没有实行词式书写，书写汉语的时候不把词为单位书写，人们难以区分词和语素，这就容易把假同音词当做同音词；也由于白话文运动不彻底，文言词和方言词任意加入现代汉语，从而使人觉得同音词很多，会产生交际困难，产生害怕拼音会“创造”同音词的恐惧，这就是“同音词恐惧症”。得“同音词恐惧症”的人是很难承认表音文字的优点的，是最容易反对汉字改革的。在中国对内的语文教育中，一致采用“生字”教学方式，是“词”意识淡薄的根源。我们应该学习对外汉语教学和英语教学中一致采用的“生词”教学方式。

20.① 前者相对于表达一个语素中的音位，后者相对于一个抽象的音位； ② 前者的语音变化也受到临近语音单位的影响，不同读音有互补关系，所以不同于出于互混状态的异读。

21.① 4个人的区别特征至少要2个：男和女；裙子和裤子； ② 颜色是依附在人的皮肤和衣服上面的，相对次要。

22.① 语言的基本单位是词不是字； ② 汉字的书写不能明确汉语口语中存在的词； ③ 汉语拼音应该吸收表音文字的长处弥补这个缺点。

23.① 词是语言单位，字是文字单位； ② 英语等语言实行词式书写制度； ③ 汉语没有。

24.① 汉语语音系统简化了； ② 单音节区别词的能力下降了； ③ 延长词的形式，进行弥补； ④ “此”改成“这”，“故”改成“所以”，“民”改成“人民”，“因”改成“因为”，“目”改成“眼睛”，“无”改成“没有”，等等。

25.① 视觉上能够区分，听觉上不能区分，这本来是口语迁就书面语的结果； ② 靠视觉的汉字区分听觉上的同音词是南辕北辙或者掩耳盗铃，不能解决实质问题。